

GENNADIJ W. PAN

**EINFÜHRUNG
IN DIE
LEXIKOLOGIE DER DEUTSCHEN
GEGENWARTSSPRACHE**

TASCHKENT - 2006

GENNADIY W. PAN

**HOZIRGI ZAMON NEMIS TILI
LEKSIKOLOGIYASIGA KIRISH**

(Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги
томонидан дарслик сифатида тавсия этилган)

TOSHKENT - 2006

Rezensenten: Prof. Dr. Dr. h. c. Herbert E. Wiegand (Universität Heidelberg, Deutschland)
Prof. Dr. D. Hartmann (Ruhr-Universität Bochum, Deutschland)
Dozent, Kand. der phil. Wissenschaften A.I. Iskhakova (Nationale Universität Taschkent)
Dozent, Kand. der phil. Wissenschaften S.A. Krasnogireva (Universität für Weltsprachen Taschkent)

Verantwortlicher Redakteur: Dozent, Kand. der phil. Wissenschaften
Yu. N. Ismoilov (Universität für Weltsprachen Taschkent)

Taqrizchilar: Professor, doktor X. E. Wiegand (Germaniya)
Professor, doktor D. Hartmann (Germaniya)
F.f.n., dotsent A.I. Iskhakova (Toshkent, O'zMU)
F.f.n., dotsent S.A. Krasnogireva (Toshkent, O'zDJTU)

Mas'ul muharrir: F.f.n., Yu. N. Ismoilov (Toshkent, O'zDJTU)

© O'zbekiston Davlat Jahon
Tillari Universiteti

INHALT

VERZEICHNIS DER ABKÜRZUNGEN

VORWORT	7
----------------------	---

1 DER DEUTSCHE WORTSCHATZ

1.1	Gegenstand und Aufgaben der Lexikologie.....	9
1.2	Wort und Wortschatz.....	20
1.3	Wort, Morphem und Lexem.....	27
1.4	Wortbedeutung, Begriff und Konnotation.....	28
	Zusammenfassende Fragen und Aufgaben zum	
Kapitel 1		46

2 WORTBILDUNGSLEHRE..... 49

2.1	Grundsätze und Grundbegriffe.....	49
2.2	Grundlagen und Grundmuster der Wortbildung.....	53
2.3	Synonymie in der Wortbildung.....	58
2.4	Antonymie in der Wortbildung.....	58
2.5	Ableitung (Derivation).....	59
	Zusammenfassende Fragen und Aufgaben zum	
Kapitel 2		66

3 ZUSAMMENSETZUNGEN(KOMPOSITA)..... 71

3.1	Determinativkompositionen.....	78
	(Bestimmungszusammensetzungen)	
3.2	Possessivkompositionen.....	88
3.3	Kopulativkompositionen (Verbindungskompositionen)...	89
3.4	Formaler Unterschied zur Wortverbindung.....	94
3.5	Inhaltlicher Unterschied zur Wortverbindung.....	95
3.6	Zusammenbildung.....	98
3.6.1	Substantivische Zusammenbildung.....	100
3.6.2	Adjektivische Zusammenbildung.....	101
3.6.3	Adverbiale Zusammenbildung.....	102
3.6.4	Verbale Zusammenbildung.....	102
3.7	Zusammensetzung und Zusammenbildung.....	104
	Zusammenfassende Fragen und Aufgaben zum	
Kapitel 3		113

4 WEITERE WORTBILDUNGSARTEN- UND TYPEN

4.1	Zusammenrückung.....	113
4.2	Konversion (Wortartwechsel).....	117
4.3	Besondere Arten und Typen der Wortbildung.....	120
4.3.1	Initialwörter.....	122
4.3.2	Silbenwörter.....	127

4.3.3	Kopfwörter.....	127
4.3.4	Schwanzwörter.....	129
4.3.5	Klammerwörter.....	130
4.3.6	Schachtelwörter.....	131
4.3.7	Reduplikationsbildungen.....	131
Zusammenfassende Fragen und Aufgaben zum		
Kapitel 4.....		135
 5 GLIEDERUNGSMÖGLICHKEITEN DES		
DEUTSCHEN WORTSCHATZES: SPRACHINTERNE		
UND SPRACHEXTERNE ASPEKTE..... 143		
5.1	Umfang und Gliederung des Wortschatzes.....	143
5.1.1	Zeitlicher Aspekt: diachronische und synchronische	
Gliederung.....		153
5.2	Sprachinterne Aspekte. Wortfamilien.....	154
5.3	Synonyme.....	156
5.3.1	Differenzierung der Synonyme.....	156
5.3.2	Begriffliche Synonyme.....	160
5.3.3	Stilistische Synonyme.....	163
5.3.3.1	Euphemismus.....	171
5.3.3.2	Ironie.....	177
5.3.3.3	Hyperbel.....	180
5.3.3.4	Litotes.....	182
5.4	Sachgruppen und thematische Reihen.....	183
5.5	Wortfelder.....	185
5.6	Neologismen und Archaismen.....	189
Zusammenfassende Fragen und Aufgaben zum		
Kapitel 5.....		199
 6 ANTONYMIE UND HOMONYMIE..... 208		
6.1	Antonyme.....	208
6.2	Homonymie.....	234
6.3	Homonymie und Interferenz.....	218
Zusammenfassende Fragen und Aufgaben zum		
Kapitel 6.....		222
 7. ENTLEHNUNGEN. DAS DEUTSCHE IM		
SPRACHKONTAKT..... 225		
7.1	Fremdwortprobleme und Sprachpurismus.....	225
7.2	Kurze Übersicht über historische Schichtung der	
Entlehnungen.....		243
7.2.1	Erbwort, Fremdwort und Lehnwort.....	252
7.2.2	Britisches Englisch und amerikanisches Englisch/	
Deutsch.....		261
7.2.3	Modewörter, Schlagwörter und Schablonenwörter.....	268